

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
им. Б.Н.Ельцина**

**Диссертационный совет Д.10.11.026**

На правах рукописи

**УДК: 372.881.161.1:800.853 (575.2) (043.3)**

**Дорцуева Наталья Ивановна**

**ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАУЧНО-  
ПОПУЛЯРНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ТЕКСТОВ**

Специальность: 10.02.02 – русский язык

**Автореферат**

диссертации на соискание ученой степени кандидата  
филологических наук

Бишкек – 2012

Работа выполнена на кафедре русского языка Кыргызско-Российского  
Славянского университета им. Б.Н.Ельцина

**Научный руководитель:** кандидат филологических наук, доцент  
**Шепелева Галина Петровна**

**Официальные оппоненты:** доктор филологических наук, профессор  
**Ли Валентин Сергеевич**

кандидат филологических наук, доцент  
**Кульбаева Гульмария Бейшеевна**

**Ведущая организация:** кафедра современных языков  
Международного университета  
Кыргызстана, по адресу: г. Бишкек,  
пр. Чуй, 255.

Защита состоится «30» марта 2012 г. в 13:00 часов на заседании  
диссертационного совета Д.10.11.026 по защите диссертаций на соискание  
учёной степени кандидата филологических наук при Кыргызско-Российском  
Славянском университете им. Б.Н.Ельцина по адресу: г. Бишкек, пр.Чуй, 44,  
ауд. №309.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Кыргызско-  
Российского Славянского университета по адресу: г. Бишкек, пр.Чуй, 44,  
ауд. 313.

Автореферат разослан « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2012 г.

Учёный секретарь  
диссертационного совета  
кандидат филологических наук, доцент \_\_\_\_\_ Абдыкаимова О.С.

## **Общая характеристика работы**

**Актуальность темы исследования** определяется потребностью в анализе и обобщении современных тенденций, существующих и развивающихся в коммуникативных полях медиасредств и научных знаний, а также необходимостью более полного выявления и всестороннего изучения лингвостилистических особенностей современного научно-популярного медицинского текста. Исследование жанров научно-популярного текста по медицине способствует раскрытию коммуникативного и прагматического потенциала лингвостилистических особенностей, использованию их для реализации эффективной педагогической коммуникации в условиях становления глобальной информационной инфраструктуры, в том числе и в Кыргызстане.

**Связь темы диссертации с крупными научными программами и основными научно-исследовательскими работами.** Работа является инициативной.

**Цель диссертационного исследования** состоит в описании лингвостилистических особенностей функционирования языковых средств и приёмов, используемых в современных научно-популярных статьях на медицинскую тематику.

Достижение поставленной цели обусловило постановку следующих **задач исследования:**

- рассмотреть научно-популярный текст как компонент научного дискурса;
- описать основные функциональные семантико-стилистические категории (ФССК) научно-популярных текстов;
- выявить лексико-фразеологические и морфолого-синтаксические особенности речи в научно-популярном медицинском дискурсе;
- проанализировать средства выражения экспрессивности и эмотивности в научно-популярном медицинском дискурсе;
- охарактеризовать приёмы обращения к адресату в научно-популярном медицинском дискурсе.

**Научная новизна** исследования обусловлена тем, что в настоящее время в лингвистике очень мало работ, анализирующих языковые средства научно-популярного текста медицинской тематики как ядерные, центральные и периферийные компоненты полевой модели;

- предпринята попытка построения полевой модели научного стиля, где научно-популярная медицинская статья рассматривается в качестве периферийного жанра, расположенного в пространстве дискурсивного взаимодействия научного и публицистического стилей;

- впервые лингвостилистические особенности научно-популярного медицинского текста были исследованы в качестве элементов полевой модели.

**Практическая значимость** заключается в том, что полученные результаты и выводы могут быть использованы при преподавании вузовских курсов стилистики русского языка, риторики и культуры речи, в том числе и на медицинских факультетах Кыргызстана, а также в практической работе при создании научно-популярных текстов на медицинские темы. Данные разработки могут применяться для создания тренировочных заданий и упражнений, развивающих профессиональные компетенции. Так, с 2009 учебного года в Кыргызско-Российском Славянском университете развитие профессиональных компетенций будущих врачей строится на обучении профессионально значимым речевым жанрам. Образцы таких жанров представлены в учебном пособии авторов Г.П.Шепелевой и Н.И.Дорцовой «Стилистика русского языка и культура речи для студентов медицинских специальностей» [Бишкек, 2009]. В пособии особое внимание уделяется научному, официально-деловому и публицистическому стилям, которыми должен владеть специалист медицинского профиля. Тексты упражнений связаны с вопросами медицины и здравоохранения.

В результате проведённого исследования **на защиту выносятся**

**основные положения диссертации:**

1. Все научно-популярные медицинские тексты (НПМТ) являются переходными образованиями. Жанры НПМТ совмещают черты двух функциональных стилей: *научного* и *публицистического*.
2. Лексика научно-популярного медицинского дискурса (НПМД) с позиции полевой структуры представлена как ядерными, центральными, так и периферийными компонентами, где ядро – общеупотребительные слова, центр – общенаучная лексика, а периферия – терминология. Морфологические особенности НПМТ могут быть представлены в виде полевой структуры, ядром которой являются имена существительные, центр – имена прилагательные и причастия, ближняя периферия представлена глаголами и деепричастиями, дальняя – числительными, отымёнными предлогами, союзами и частицами.
3. Синтаксические единицы научно-популярных медицинских текстов способны выступать не только в качестве функционально-стилистических средств, но и в роли экспрессивно-стилистических образований. Среди семантических и синтаксических фигур речи, используемых в НПМТ, наиболее частотной является антитеза, затем, по степени частотности употребления, располагаются градация, анафора, эпифора и умолчание.
4. Выразительными средствами научно-популярного медицинского дискурса являются экспрессивная и эмоционально-оценочная лексика, различные виды тропов. В полевой модели набора образных средств научно-популярного медицинского дискурса ядро представлено метафорой и сравнением. Центр – это эпитет и перифраза. Ближняя периферия – метонимия и синекдоха. Дальняя периферия – гипербола, мейозис и аллегория.

**Личный вклад соискателя** заключается в сборе, анализе, теоретическом осмыслении конкретного языкового материала, собранного из статей различных современных СМИ России, Кыргызстана и Казахстана, а также в создании совместного с научным руководителем учебного пособия для студентов-медиков, общим объёмом 5 печатных листов. Вклад автора исследования по работе с пособием составляет 3 печатных листа.

**Апробация результатов исследования.** Основные положения и результаты диссертационного исследования прошли апробацию в выступлениях на четырёх международных научно-практических конференциях в КРСУ, КНУ им.Ж.Баласагына, КАО, а также во II всероссийской заочной научно-практической конференции с международным участием «Актуальные научные проблемы» и публикации работы в российском сборнике научных трудов / журнале «Мир гуманитарных наук» города Екатеринбурга. Кроме того, с 2009 учебного года изучение научно-популярных текстов на медицинские темы проходит на практических занятиях со студентами-медиками КРСУ по теме «Научный стиль» по вышеуказанному учебному пособию авторов Г.П.Шепелевой и Н.И.Дорцуевой .

**Полнота отражения результатов диссертации в публикациях.** Содержание и основные положения диссертации отражены в 15 публикациях общим объёмом 8,5 п.л., в том числе 7 – в изданиях, рекомендованных ВАК КР.

**Структура и объём диссертации.** Исследование состоит из введения, трёх глав, выводов, списка использованной литературы, приложения. Полный объём диссертации составляет 205 страниц. Объём, занимаемый приложением, – 5 страниц. При работе над диссертационным исследованием были использованы библиографические источники – 196 наименований и материалы рекламного характера на современные медикаменты различных производителей. Общий объём проспектов, брошюр и листовок составляет 135 экземпляров.

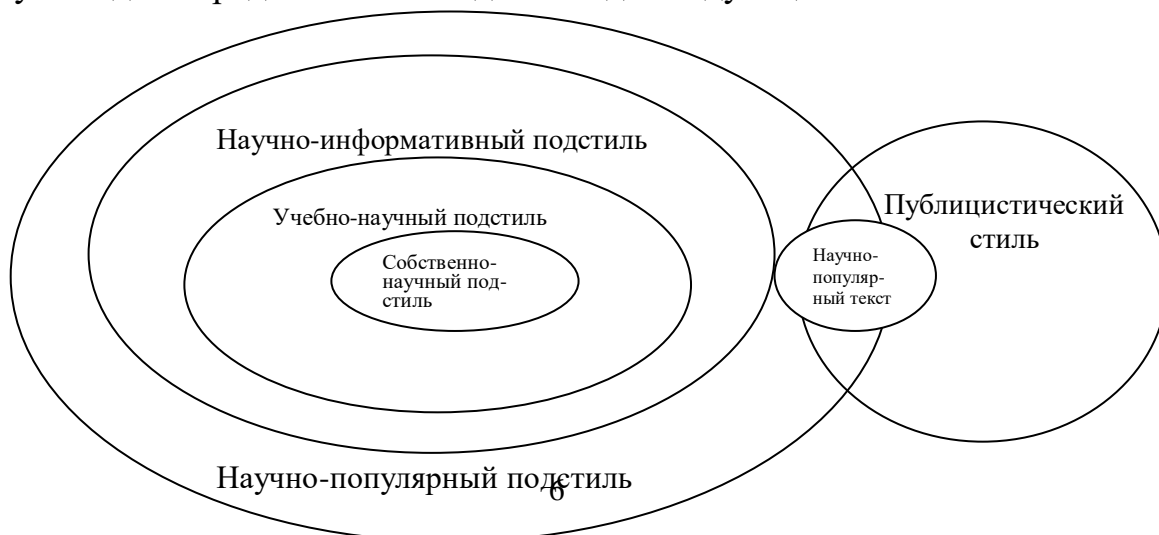
## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

В первой главе «**Научно-популярный текст как функционально-стилевая разновидность научного стиля**» рассматриваются лингвистические исследования, акцентирующие внимание на изучении научного текста в различных аспектах. Начало изучению языка научно-популярной литературы было положено ещё в 60-е годы лингвистом М.Н.Кожинной, которая впервые рассмотрела вопросы взаимосвязи языковых характеристик научной и научно-популярной литературы и выделила научно-популярный подстиль в качестве подстилевой разновидности научного функционального стиля. Современные исследователи стилистики и культуры речи [О.Д.Митрофанова, Д.Э.Розенталь, Л.К.Граудина, Е.Н.Ширяев, Н.А.Ипполитова, О.Ю.Князева, Г.Я.Солганик, Т.С.Дроняева и др.] при различных подходах к функционально-стилевой классификации научного

стиля единодушно выделяют *научно-популярный подстиль* как одну из разновидностей научного стиля.

На наш взгляд, научный функциональный стиль и научно-популярный подстиль находятся в близких родо-видовых отношениях, имеют в своей основе общую целевую установку и общую коммуникативную задачу, выраженную передачей определённой суммы научных знаний. Однако тексты научно-популярного подстиля отличаются от собственно-научных произведений частными коммуникативными задачами, различными сферами функционирования и ярко выраженным прагматизмом. Адресат научно-популярной литературы – широкий круг читателей, слушателей, интересующихся данной проблемой, но не владеющих в достаточной степени специальной терминологией. Однако главное достоинство доступного изложения научных истин и состоит в том, чтобы расширить круг людей, способных пользоваться научной информацией. Совершенно справедливо высказывание Г.Я.Солганика: «Иногда научно-популярные статьи или книги относят к публицистическому стилю, однако основная цель таких произведений – передать научные знания – является общей для всех подстилей научного стиля» [127, с.13].

В Стилистическом энциклопедическом словаре русского языка (СтЭС) под редакцией М.Н.Кожинной [2006] при рассмотрении классификации каждого функционального стиля целесообразным оказывается введение *полевой структуры* данного стиля. «Полевая структура функционального стиля – это модель функционального стиля, представляющая собой подразделение каждого из функциональных стилей на более частные видовые образования, структурируемое по принципу поля, т.е. с выделением центра (ядра) стиля и его периферии, включая случаи пересечения и взаимодействия разных функциональных стилей» [174, с.290]. Рассмотрим научный стиль с позиции полевой структуры функционального стиля. Ядро научного стиля представлено жанрами текстов собственно научного подстиля (монография, статья, диссертация, реферат); в центре располагаются тексты научно-учебного подстиля (учебники, учебные пособия) и научно-информативного подстиля (патентные описания, аннотации, тезисы), научно-популярная литература составляет периферию функционального стиля. Данную модель представим наглядно в виде следующей **схемы**:



Поскольку внешним по отношению к тексту уровнем системы является *дискурс*, особую актуальность приобретает изучение научно-популярного текста как компонента дискурса. Разграничим понятия «дискурс», «функциональный стиль» и «текст». Наиболее последовательная попытка выделения из языка дискурса была предпринята ещё в 60-е годы XX века французским учёным М.Фуко, понимающим дискурс «как совокупность всего высказанного и произнесённого», т.е. «как родовой категории по отношению к понятиям речь, текст, диалог» [140, с.401]. Различные аспекты дискурса изучались в работах зарубежных исследователей [Т.ван Дейка, М.Фуко, П.Серио, Р.Якобсона, У.Мааса и др.]. В современном российском языкознании активно ведутся исследования дискурса-текста, погружённого в ситуацию общения [Арутюнова, 1990; Степанов, 1998; Костяшина, 2009; Кибрик, 2009; Макаров, 2003; Ревзина, 1999; Чернявская, 2001 и др.]. В российской лингвистической традиции термин «дискурс» развивался в рамках теории лингвистики текста. В связи с этим, понятие «дискурс» в современной лингвистике соотносится по смыслу с понятием «текст», но имеет более широкие границы и трактуется в зависимости от научной школы, к которой относит себя исследователь. Так, с термином «дискурс» связывается динамический характер языкового общения, разворачивающийся во времени. В противоположность этому, «текст» мыслится, в основном, в качестве статического объекта, результата языковой деятельности.

Справедливо высказывание лингвиста М.Макарова в работе «Основы теории дискурса» [2003] о включении понятия «ситуация» в ряд *текст – дискурс*: «В начале 70-х годов в европейской лингвистике была предпринята попытка дифференцировать понятия *текст* и *дискурс* с помощью включения в данную пару категории «ситуация». Так, дискурс предлагалось трактовать как «*текст плюс ситуация*», в то время как текст, соответственно, определялся как «дискурс минус ситуация» [91, с.87]. В этом, по словам лингвиста, нашла выражение общая тенденция к пониманию *дискурс-анализа*. В данном исследовании в качестве рабочего определения термина *дискурс* было выбрано определение лингвиста М.В.Всеволодовой: «Дискурс<sup>1</sup> – текст и внеречевые условия его реализации... и дискурс<sup>2</sup> – всё множество реализованных текстов определённой сферы общения, или функционального стиля, например, медицинский дискурс, военный дискурс, деловой дискурс и пр.» [33, с. 9]. Именно второе основное значение термина «дискурс» привлекает наше внимание в связи с исследованием научно-популярных медицинских текстов. Дискурс обозначает конкретное коммуникативное событие, фиксируемое в письменных текстах или устной речи, осуществляемое в определённом типологически и когнитивно обусловленном коммуникативном пространстве.

Соотношение понятий «текст» и «функциональный стиль» было представлено М.Н.Кожинной: «Не следует отождествлять речевой функциональный стиль с понятием текста, ибо текст — это само речевое произведение, обычно написанное или произнесенное; это структурное

единство содержания, формы и средств выражения в его целостности. Функциональный же стиль – это одно из свойств языковой ткани текста, обусловленное общей спецификой экстралингвистической основы текста (или совокупности текстов) и выражающееся во взаимосвязи языковых единиц текста общего функционального значения» [70, с. 35].

В современной лингвистике утверждается новый, коммуникативный подход к изучению текста как речевой единицы. В связи с этим многие учёные пытаются разграничить понятия «*стиль*» и «*дискурс*». Исследователь Е.С.Кара-Мурза высказывает близкую нам мысль, что *функциональный стиль* – это *языковая суперпарадигма*, а *дискурс* – *речевая*. Поэтому «...в состав функционального стиля как языковой суперпарадигмы... входят языковые средства и категории через функционально-семантические поля разной конфигурации, в то время как жанры входят в состав дискурса как суперпарадигмы речевой» [57, с.24]. Во втором параграфе первой главы «Жанрово-стилевая характеристика научно-популярного текста как разновидности научного дискурса» рассматриваются основные функциональные семантико-стилистические категории (ФССК) текстов научно-популярного дискурса: *ФССК акцентности, гипотетичности, диалогичности и оценки*.

*Категория акцентности* реализует намерение автора организовать научно-популярный текст так, чтобы адресат смог адекватно интерпретировать излагаемую информацию. В научном стиле поле категории акцентности членится на следующие *микрополя*: уточнения, усиления, оценки, категоричности/некатегоричности изложения (функция выражения объективности излагаемого научного знания), активизации внимания читателя. ФССК акцентности структурирована по принципу поля.

*Категория гипотетичности* представляет собой систему разноуровневых языковых средств, объединённых на плоскости текста общей функцией и семантикой и предназначенных для выражения гипотезы и более широкого явления – гипотетичности. ФССК гипотетичности также структурируется на основе полевой модели. Категория гипотетичности – это когнитивная категория, выступающая в научно-популярном тексте в качестве средства выражения гипотезы как формы знания и метода познания, как реализация динамики познания от предположительного знания к достоверному. Наиболее широко и последовательно она представлена в текстах новых отраслей знания, например, в научно-популярных текстах по нанотехнологиям, биомедицине.

При рассмотрении *категории диалогичности* внимание исследователей привлекает функционально-коммуникативный аспект языка/речи, при этом учитывается взаимодействие партнёров по речевому акту, активная роль адресата, его воздействие на отправителя речи. Данная категория также структурируется на основе полевого принципа. Для научной и публицистической сферы категория диалогичности выступает как одна из центральных текстовых категорий. Выявляется круг средств – *маркеров*



*диалогичности*, к которым относятся языковые средства, способствующие выражению диалогичности: *цитаты, косвенная речь, ссылки, сноски, вводные слова и словосочетания, вводные предложения, указывающие на источник информации, вопросно-ответные комплексы (ВОК)*.

*Категория оценки* – совокупность разноуровневых языковых единиц, объединённых оценочной семантикой и выражающих положительное или отрицательное отношение автора к содержанию речи. Учёные-лингвисты выделяют в оценочном суждении эмоциональную и рациональную оценку. Эмоциональная предполагает непосредственную реакцию на объект, характеризуется экспрессивностью и, как правило, выражается междометием или эмоционально-окрашенным словом («*печень удивительна!*», «*зловредное влияние возбуждителя*», «*хорошее питание и свежий воздух*», «*опасные лекарства*»). Рациональная оценка опирается на социальные стереотипы и выражается оценочным суждением («*Очень эффективными многие медики считают контрастные травяные ванны*»; «*По мнению врачей, антибиотики угнетают нашу иммунную систему*»). При разных формах оценки соотношение рационального и эмоционального меняется. В собственно научном тексте преобладает рациональная оценка, а в научно-популярных текстах, наоборот, эмоционально-экспрессивная. Для выражения оценки в таких произведениях используется широкий круг качественно-оценочных прилагательных и существительных, средства фразеологии, экспрессивного синтаксиса, например: «*Иммунитет – штука универсальная*», «*Стафилококки – обычные, но опасные микробы*» и т.д.

В данной главе рассматривается и жанровое многообразие научно-популярного дискурса. Достаточно широк круг специалистов, исследующих проблему речевых жанров. На связь жанра с общественной ситуацией обращал внимание М.М.Бахтин, который отмечал, что: «...каждая сфера использования языка вырабатывает свои относительно устойчивые типы таких высказываний, которые мы и называем речевыми жанрами» [11, с.251]. М.Н.Нестеров справедливо отмечает, что «жанр в лингвистике можно определить как исторически сложившуюся форму и разновидность речи, стилистические особенности которой обусловлены функциональным типом речи, содержанием, целью и характером речевой ситуации» [101, с.141]. А.Вежицкая определяет жанр как «образ», «модель текста», «схему действия создателя текста», закреплённую традицией [28, с.127-139]. Именно уровень речевого жанра является наиболее конкретным в стилиевой иерархической системе (*стиль – подстиль – жанр*). Жанр, с одной стороны, связан с функциональным стилем, являясь его разновидностью, с другой стороны, – с типами речи. Обладая высокой репродуктивной способностью, жанры характеризуются ещё и определённой языковой стандартностью.

В основе научно-популярного дискурса лежит композиционный стереотип; характером последнего определяется жанр научно-популярного текста (статья в СМИ, статья в детском научно-популярном издании, информационно-рекламный материал (брошюра, листовка,

проспект и т.д.), обзор научной литературы, лекция, интервью учёного, научная дискуссия и диспут в прямом эфире). Подводя итоги первой главы, акцентируем внимание на основных качествах исследуемого речевого жанра научно-популярной медицинской статьи: информативности, аналитичности, публицистичности, доступности (ясности, простоты изложения) и реферативности.

Во второй главе «Лексико-фразеологические и морфолого-синтаксические особенности научно-популярного медицинского дискурса» представлен подробный анализ особенностей лексики, морфологии и синтаксиса исследуемых текстов. Лексику научно-популярных медицинских текстов (НПМТ) составляют три основных пласта: общеупотребительные слова, общенаучные слова и термины. В текстах научно-популярной медицинской литературы частотность общеупотребительной лексики выше, чем использование общенаучной и терминологической. При рассмотрении соотношения различных лексических пластов в исследуемых материалах использовался метод количественного подсчёта. Отразим в таблице статистические данные, полученные в результате данного подсчёта:

Таблица 2.1. – **Особенность лексики НПМТ**

Соотношение лексики	Научно-популярная статья в детской медицинской энциклопедии	Научно-популярная статья в научно-популярном медицинском журнале	Научно-популярная статья в рекламных материалах
Количество (в %) общеупотребительной лексики на страницу текста	84	72	63
Количество (в %) общенаучной лексики на страницу текста	10	18	25
Количество (в %) терминов на страницу текста	6	10	12

Весь лексикон научно-популярного медицинского дискурса (НПМД) с позиции полевой структуры можно представить в виде концентрических кругов, находящихся один в другом. *Ядро* будет представлено *общеупотребительными лексическими единицами*, *центр* – это *общенаучная лексика*, а *периферия* – *терминология*. В данной главе рассматриваются особенности функционирования медицинских терминов в НПМТ как элементов периферии данной модели. В исследуемом материале термины, а вместе с ними и соответствующие им понятия, в одних случаях опускаются, в других – раскрываются описательно, иногда приводятся дублетные формы (*летальный – смертельный, локальный – местный*). НПМТ присуще использование эмоционально-экспрессивной лексики, речь идёт о терминах–метафорах со стёршейся образностью, например, в анатомии – *корень языка, кора (подкорка) мозга*; в биологии – *зонтик, пестик, язычок* и т.д. В научно-популярной литературе часто используются термины, в состав которых входят интернациональные словообразовательные элементы

(антибактериальный, гиперстеник, микроорганизм, макровирус, поливитамины, экстрадинамичный).

Известно, что *заимствование* – переход слов одного языка в другой. Современными лингвистами выделяются три группы заимствованных иностранных слов. Первая – это *иностранное слова, прочно вошедшие в русский язык*. Они заимствованы давно, усвоены всем населением и не воспринимаются как иноязычные. Например, *галлюцинации* (от лат. hallucination – обман, ошибка), *наркоз* (от греч. narcosis – онемение, оцепенение), *мумиё* (от араб., – биологически активное вещество сложного состава в виде смолы, вытекающее из расщелин скал), *иммунитет* (от лат. immunitas – освобождение от чего-либо) и другие. Подавляющее большинство таких слов составляют термины, заимствованные из двух классических языков медицины – *греческого и латинского*. Данная группа иноязычной лексики на страницах НПМТ встречается довольно часто, и лишь в детских медицинских изданиях можно встретить авторское разъяснение подобных терминов, например: «Термин «наркоз» в переводе с греческого означает *цепенеть, столбенеть*. Больной в состоянии наркоза теряет сознание, утрачивает чувство боли, мышцы его расслабляются» [183, с.184].

Встречаются в текстах НПМД заимствования из родственных славянских языков (*кашель, смертельный, аптека, метрика и др.*). Проиллюстрируем сказанное примером из текста: «*Кашель* – это короткий глубокий вдох и следующий за ним очень резкий толчкообразный выдох через рот.... При простуде его принято ругать. ”*Кашель* привязался...”, ”*Кашель* надоел”, – говорим мы обычно» [183, с. 61]. При этом слово «*кашель*» - общеславянское, имеющее индоевропейскую природу (в древнеиндийском находим *kasas* – «кашель», в древненемецком *huosto*), прочно вошло в русский язык и относится к общеупотребительным словам.

Вторая группа заимствований – *слова, достаточно широко распространённые, но не являющиеся необходимыми в медицинском профессиональном языке*. Например, *лифтинг* (от англ. lifting – подъём) – подтяжка кожи лица и тела; *суицид* (от англ. suicide < от лат. sui – сам, себя + caedes – убийство) – акт самоубийства, совершаемый человеком в состоянии сильного душевного расстройства или под влиянием психического заболевания; *апатия* (от гр. apatheia – бесчувственность) – состояние полного безразличия, равнодушия. Эта группа терминов заимствована из других сфер деятельности: строительства, права, психологии.

Третья группа – *иноязычные слова, которые не получили широкого распространения в научно-популярной медицинской литературе*. Например, термины-европеизмы, чаще всего заимствованные из английского языка: «*вестернизация*» *питания* (от англ. western – западный) – питание на западный манер; *эвтаназия* (от англ. euthanasia – лёгкая (безболезненная) смерть); *плацебо* (от лат. placebo – буквально «*понравлюсь*») – нейтральное лекарство, прописанное для достижения психологического эффекта;

*акупунктура* (от лат. *acus* – игла + *punctura* – укол) – иглоукалывание, лечебный метод, состоящий во введении длинных тонких игл в определённые точки тела. Чаще всего применение подобных терминов не вызывается необходимостью, так как в русском языке всегда найдётся аналог этих слов. Данная группа терминов расположена на периферии функционально-семантического поля лексики НПМД.

В первом параграфе второй главы «Лексико-фразеологические особенности НПМТ» говорится и о роли фразеологических единиц в создании НПМТ. При анализе фразеологических единиц мы опирались на классификацию В.В.Виноградова [31, с. 140-161], который различал: **фразеологические сращения, или идиомы** – немотивированные единицы, выступающие как эквивалент слов, например, *выжить из ума, отлегло от сердца, сосёт под ложечкой*; **фразеологические единства** – мотивированные единицы с единым целостным значением, возникающим из слияния значений составляющих его слов, обычно это тропы с переносным значением, например, *кровь с молоком, положить зубы на полку, валить с больной головы на здоровую*; **фразеологические сочетания** – единицы, образующиеся из слов со свободным и фразеологически связанным значением, например, *глубокая старость, скоропостижно скончаться*.

Словосочетания *цитовидная железа, солнечное сплетение, барабанная перепонка, коленная чашечка, молочная железа, слепая кишка, сосудистые звёздочки, дыхательные пути и т.д.* представляют собой **составные термины** и выступают в предложениях в номинативной функции. Многие из составных названий постепенно из фразеологических единств превращаются во **фразеологические сращения**. Например, названия некоторых заболеваний или патологий развития организма: *белая горячка, волчья пасть, «вдовий» горб, пелёночный дерматит, «школьный» сколиоз, сахарный диабет и др.* К **фразеологическим единствам**, представляющим собой метафору, можно отнести следующие словосочетания: *пик концентрации, ритм галопа (о сердцебиении), мраморная бледность, очаг воспаления, лучевая болезнь и т.п.* Проанализировав имеющиеся тексты, можно сделать вывод: разговорных фразеологизмов больше в текстах детских научно-популярных энциклопедий, в статьях научно-популярных произведений из журналов и газет чаще встречаются общелитературные фразеологические единицы.

Во втором параграфе второй главы рассматриваются морфологосинтаксические особенности НПМТ. Для жанров текстов научно-популярного подстиля к характерным особенностям относится именной строй речи – преобладание имени над глаголом, особенно при объяснении определённых процессов, явлений или объектов медицины. Например, «Мнемотехника – это совокупность методов, позволяющих упростить усвоение информации с помощью ассоциативных связей.... Основной принцип мнемотехники – поиск ассоциаций, связывающих новую информацию с той, которая уже есть в памяти» [АИФ. Про здоровье, 2010, №11, с. 53]. Тексты

научно-популярных медицинских брошюр также отличаются именным строем речи: «*Старый, проверенный «бабушкин» способ скорой помощи – укропная вода. Санитин бэби. Радость еды! Желанье игры! Спокойствие сна!*» [[www.apcgroup.com](http://www.apcgroup.com)]. Заслуживает внимания вопрос о проявлении категории одушевлённости/неодушевлённости у существительных в названиях микроорганизмов, например: «*Антибиотики убивают болезнетворных микробов, бактерий, вирусов в организме человека*». Выделенные существительные, как и слова *личинки, эмбрионы, зародыши*, относятся к одушевлённым, например: «*К.М.Бэр одним из первых начал изучать эмбрионов различных млекопитающих и куриных зародышей*» [191, с.387]. Подобное частотное **некодифицированное использование** вышеназванных существительных является особенностью текстов детских научно-популярных медицинских энциклопедий. В данном параграфе были также проанализированы особенности и частотность использования имён прилагательных, наречий, глаголов и глагольных форм, числительных в НПМТ. При рассмотрении стилистических ресурсов морфологии НПМД с позиции полевой структуры *ядро* представлено *именем существительным*. *Центр* – это *имена прилагательные и причастия*, которые призваны более точно обозначать видовые признаки понятий, их логическую конкретизацию. *Периферия* – глаголы и деепричастия, и наконец, *числительные, отымённые предлоги, союзы и частицы*. Такое представление весьма условно, так как каждый жанр текста научно-популярной литературы может быть индивидуальным в структурном плане.

Синтаксические единицы научно-популярной речи способны выступать в качестве экспрессивно-стилистических средств, т.е. связанных с достижением выразительного эффекта высказывания, и функционально-стилистических, т.е. типичных для той или иной сферы функционирования языка и участвующих в создании определенной стилистико-речевой организации. Например, **инверсия** именного сказуемого: «*Полезны витамины для больных!*» усиливает смысловую нагрузку членов предложения и переводит высказывание из нейтрального плана в экспрессивно-эмоциональный план, следовательно, создаёт популяризацию, доступность научной информации. К числу средств экспрессивного синтаксиса относятся некоторые специальные конструкции, функционирующие в речи: **неполные и эллиптические предложения** («*Для чувствительной кожи – термальная вода*», «*В здоровом теле – здоровый дух!*», «*Линекс – для всей семьи!*»); **усечение** («*В человеке всё должно быть прекрасно...*», «*...ум хорошо, а два...?*»); **позиционно-лексический повтор** («*Скелет – это „доспехи“*», внутри которых спрятаны наши органы. „*Доспехи*” защищают органы от ударов и других вредных воздействий внешнего мира» [183, с. 19], «*Позвонки, как бусинки, нанизаны на „ниточку” – спинной мозг. Только эта „ниточка” достаточно толстая и прочная*» [183, с.22]); **парцелляция** («*Помнишь, куда ведёт дорога, выложенная благими намерениями? Правильно. В ад. А в нашем случае? На койку. Больничную.*

Иммуномодулятор пойдёт на пользу, только если его назначит врач» [АИФ. Про здоровье, 2010, №11, с.50]). Экспрессивность синтаксиса понимается нами не только как отражение в предложении эмоциональных проявлений и волевых усилий автора, но и как средство усиления изобразительности, выразительности, оценочности. В этом и заключается специфическая прагматическая задача экспрессивного синтаксиса НПМТ.

В третьей главе «Средства выражения экспрессивности и эмотивности в научно-популярном медицинском дискурсе» рассматриваются функции стилистических фигур и тропов в текстах НПМД. В §3.1. «Особенности функционирования экспрессивной и эмоционально-оценочной лексики в научно-популярном медицинском дискурсе» анализируются *выразительные возможности* основных лексико-семантических пластов. В качестве выразительных средств НПМД представлены особенности функционирования экспрессивной и эмоционально-оценочной лексики. *Экспрессивность* (от лат. expression - выражение) – семантическая категория, характеризующаяся различными формами проявления экспрессивной функции языка, его способностью выражать в содержании языковых единиц многообразие эмоциональных и оценочных отношений субъекта речи к тому, что происходит во внешнем или внутреннем мире человека» [169, с. 403]. Безусловно, экспрессивность представляет собой некие субъективно-модальные значения, т.е. выражение мнения говорящего о предмете речи или отношении говорящего к собеседнику. К лексике "*повышенной экспрессии*" можно отнести следующие книжные единицы: *чело, чрево, алкать, врачевать, эскулап и др.*. К разряду слов с "*пониженной экспрессией*" относятся разговорные единицы – *минералка, газировка, глазник, зубник, очажки кристаллизации, медсестричка, санитарочка, укольчик, массажик*. Нейтральная лексика служит фоном, на котором проявляется экспрессивно-эмоциональная характеристика книжных и разговорных слов, объединяемых в лексические разряды с функционально-экспрессивной точки зрения. Средства выражения экспрессивности в текстах НПМД многообразны и связаны со всеми уровнями языка. Так, на морфемно-словообразовательном уровне экспрессивность создаётся набором экспрессивных аффиксов: *-ши, -ок, -ик, -очк*. Например, «*подошвенный натоптыши*», «*чистый ноготок*», «*лопнувший пузырик*», «*молочный зубик*», «*подкожный сосудик*», «*жировая складочка*».

Довольно часто заголовок научно-популярной статьи выражен экспрессемой. Г.Я.Солганик даёт следующую дефиницию термину: «*Экспрессема* – это слово, фразеологический оборот, морфологическая форма или синтаксическая конструкция, которые выступают как экспрессивное, выразительное средство в тексте определённого жанра, принадлежащего к тому или иному функциональному стилю» [127, с. 103]. Среди заглавий статей в детских медицинских энциклопедиях преобладают экспрессемы, представляющие собой метафорические выражения либо фразеологические единицы, например: «*Ушки на макушке*», «*Пока молоко*

на губах не обсохло», «Островки поджелудочной железы», «О путешествиях кислорода и превращениях бутерброда», «Великий труженик – сердце», «Наша спасительница – боль». В плане привлечения внимания юных читателей к вопросам медицины очень важной позицией научно-популярного текста является заголовок, отсюда – особая активность использования стилистических фигур и тропов при его оформлении.

В § 3.2. «Функции стилистических фигур в научно-популярном медицинском дискурсе» нами рассматриваются средства выражения экспрессии и авторской оценки в текстах НППМД. Наиболее частотной из семантических фигур в исследуемых текстах является **антитеза**. При построении антитезы используются языковые антонимы или создаются речевые антонимические отношения, например: «Озноб не возникает, температура тела, вместо того, чтобы *повыситься*, наоборот, *опускается*» [АИФ. Про здоровье, 2011, № 4, с. 31], «Утро начинайте с умывания обычной водой. Главное, чтобы она была тёплой. *Холодная*, в равной степени, как и *горячая*, раздражает чувствительную кожу» [АИФ. Про здоровье, 2011, № 6, с. 9]. Антитезу можно встретить и в качестве экспрессивного заголовка текста, например: «*Как сделать „красную книгу“ зелёной*», «*Дыхание без кислорода*», «*Правда и вымыслы о гепатите*».

К синтаксическим фигурам речи, наиболее часто используемым в НППМТ, относятся анафора, эпифора, градация, эллипсис и умолчание. **Анафора** как вид позиционно-лексического повтора часто используется в рекламных текстах на медицинскую тематику, например: «*День за днём* вы стремитесь давать близким всё самое лучшее. *День за днём* вы стараетесь заботиться о себе, о своём здоровье и, конечно, о здоровье своей печени» (рекламный текст о препарате «Эссенциале форте Н»). Данная фигура речи может быть использована в качестве приёма уточнения информации, например: «Часть мышечной ткани при перенапряжении может переродиться в маленькие узелковые утолщения. Медики называют их „точками заклинивания“. *Эти-то узелочки* и являются часто источниками сильной боли, которая связана с напряжением мышц. *Эти узелочки* могут проводить боль в другие части тела. Но *эти узелочки* легко рассасываются, если в них ввести жидкость, т.е. сделать инъекцию или иглоукалывание» [190, с.37].

Фигура, противоположная анафоре, называется **эпифора**. Это повторение слов или выражений в конце смежных предложений или отрывков: «Учёные уже давно сообразили, что в науке отрицательный *результат* – это тоже важный *результат*. Веха на пути к новому» [180, с. 96]. Выделенные слова играют роль рефрена, выделяются логически, на них фиксируется внимание, и высказывание получает значение убедительности. Следующая фигура речи, используемая для выражения в текстах экспрессивности, – **градация**. При градации «создаётся эффект выразительности в однородном смысловом ряду компонентов за счёт последовательного возрастания или убывания их семантической значимости» [166, с.76]. Чаще в исследуемых текстах употребляется восходящая градация,

или климакс: расположение компонентов в порядке усиления общего эмоционального значения и впечатления. «Холодно, теплее...горячо!» - так назван текст о народных средствах лечения нарыва на глазе – ячменя. Нисходящая градация – это расположение компонентов в порядке ослабления эмоционального значения и впечатления. Градация может выражать последовательное возрастание или убывание семантической значимости цветовой гаммы или размеров предмета: «Родинки могут быть *светло-коричневыми, очень тёмными*, иметь вид *фиолетовых пятен* и даже напоминать цветом *спелую малину*» [183, с.45]. Анафора, эпифора и градация относятся к синтаксическим **фигурам прибавления**. Они объединены формальной избыточностью по сравнению с нейтральным изложением смысла.

К фигурам убавления, наряду с эллипсисом, относится **умолчание**, на письме передающееся многоточием. «Это осознанная незавершённость высказывания, побуждающая адресата к домысливанию, воображению недосказанного» [166, с.502]. Примером служит фраза из текста о создании биопродуктов и биокосметики: «*К сожалению, за последнее время экология на нашей Земле сильно изменилась...и не в лучшую сторону*». Среди заголовков статей в научно-популярных изданиях можно встретить немало количество фраз с умолчанием, например: «*Спасение утопающего – дело рук...*» (о методах спасения от одиночества), «*Зима, как много в этом слове...*» (о нехватке витаминов в организме в зимний период), «*Горько! Сладко, кисло...*» (о взаимосвязи вкусовых ощущений во рту по утрам с видами заболеваний).

Важнейшей составляющей **экспрессивности** является **эмотивность**, содержанием которой является выражение чувств говорящего. К **эмоциональной (эмотивной) лексике** мы относим «слова, всё лексическое значение которых или их отдельные компоненты выражают эмоции и чувства говорящего. Чаще всего эмоциональность сочетается с оценочностью» [166, с.541]. Как правило, **эмотивность** накладывается на рациональную оценку, усиливает её и тем самым образует **эмоционально-оценочный комплекс**. Подобные комплексы довольно часто авторы научно-популярных текстов используют в качестве зачина: «Вспомни детство: *зубки* абсолютно у всех окружающих тебя *ребятишек*, впрочем, как и твои, были *беленькими*. Однако с возрастом ситуация стала меняться: эмаль начала темнеть. Увы, это неизбежный процесс» [АИФ. Про здоровье, 2010, №11, с.56]. Выделенные курсивом слова подтверждают использование, наряду с рациональной оценкой, эмоциональных лексических средств.

Помогают подчеркнуть содержание, сделать речь выразительнее, эмоционально насыщеннее и **прецедентные тексты** – «культурные знаки текста, отсылающие адресата к другим текстам национального или мирового фонда» [166, с.337]. Так, популярность известной фразы «Чистота – залог здоровья» послужила толчком к появлению в других заголовках статей его вариантов, хотя и не носящих устойчивого характера, но сохраняющих его



стержневое словосочетание «залог здоровья» и конструкцию в целом: «Царственная осанка – залог здоровья», «Морская рыба – залог здоровья». В исследованных нами источниках встречаются различные способы оформления прецедентности текстов. Широко распространённым является включение в текст имени собственного: «Если сложить всё, что мы съедаем и выпиваем в течение жизни, каждый смог бы почувствовать себя *Лукуллом*, ведь получится огромная груда всевозможных продуктов» [191, с.109] или «У *робинзонов*, людей, оказавшихся на необитаемых островах, длительное одиночество приводило к расстройству психики» [191, с.286].

Особенно часто в исследуемых текстах используются **перифразы**, обороты, «состоящие в замене названия предмета либо явления описанием их существенных признаков или указанием на их характерные черты» [116, с. 401]. Перифразы способны передать экспрессию чувств и вызвать у читателя различные эмоции, например: «*Зубы даются человеку один раз, и ухаживать за ними надо так, чтобы потом не было мучительно больно...*» (из рекламной листовки на препарат «Кальций - Д<sup>3</sup> Никомед»), «*Человек прямоходящий – звучит гордо!*» (зачин статьи «Расплата за походку» о причинах остеохондроза), «*Чуть помедленнее, старость!*» (заголовок статьи о возрастном ухудшении памяти). Перефразированию подвергаются и имена собственные известных всему миру врачей: Гиппократ назван в заголовке текста «*Отцом медицины*», Амбруаз Паре – «*„отцом“ современной хирургии*», а известный хирург Г.А.Илизаров – «*Кудесником из Кургана*». При рассмотрении семантических и синтаксических фигур речи, используемых в исследуемых текстах, находим, что наиболее частотной является *антитеза*, на втором месте по частотности находится *градация*, далее – *анафора*, *эпифора* и, наконец, *умолчание*. Количественный подсчёт фигур речи в НПМТ представим в следующей таблице:

**Таблица 3.1.**

Наличие семантических* и синтаксических фигур на страницу текста (в %)	Научно-популярная статья в детской медицинской энциклопедии	Научно-популярная статья в научно-популярном медицинском журнале	Научно-популярная статья в рекламных материалах
Антитеза*	40	47	30
Градация	25	22	28
Анафора	15	17	22
Эпифора	10	8	12
Умолчание	10	6	8

В §3.3. «**Функции тропов в текстах научно-популярного медицинского дискурса**» представлены наиболее частотные средства выразительности в НПМТ, такие, как метафора, сравнение, эпитет, метонимия и синекдоха. По своим функциям в НПМТ употребляется метафора *номинативная* (*зачаток организма, материнская клетка, дочерняя клетка*), *оценочная* («моржи», «экстремалы» о людях) и *декоративная*, служащая средством эстетического отражения действительности и украшения речи (*золото волос, алмазная роса, жемчуг*

зубов – в рекламных статьях). К числу средств выразительности речи относится и **сравнение**, которое выражается различными способами: оборотами с различными союзами («Из клеток, как из микроскопических кирпичиков, построено и наше тело»); лексически – с помощью слов *подобный, похожий, напоминают, в виде* («Спинной мозг размещается в канале позвоночника и *похож* на длинный белый шнур, в центре которого находится канал, заполненный спинномозговой жидкостью»); формой творительного падежа («Органы вкуса служат *вкусовыми почками – рецепторными клетками*, реагирующими на действие пищевых раздражителей»). **Эпитеты**, наряду с *метафорами и сравнениями*, являются лексическими средствами популяризации НПМТ. Эпитеты в текстах выражены прилагательными (*живительная* влага, *коварный* авитаминоз), причастиями (*увлажняющий* крем, *смягчающая* маска), реже – существительными (*малютка-жизнь*, *чудо-масло* для волос). Частотными являются цветочные эпитеты: *белоснежные* зубы, *янтарное* лакомство (мёд), *кровавая* рана; оценочные: *чудесные* свойства, крем с *чудо-веществом*, *сильный* пол (о мужчинах), *прекрасный* пол (о женщинах).

Всякий перенос значения в **метонимических выражениях** осуществляется по ряду отработанных смысловых моделей: перенос названия материала на изделие из этого материала (у него во рту *дорогая металлокерамика*); перенос названия сосуда на его содержимое (выпить *целый стакан*); перенос названия места, учреждения, предприятия на людей, живущих или работающих в них (*вся больница* знала о количестве раненых); перенос названия с действия на его результат (организму поможет *утренняя зарядка*).

Одной из разновидностей метонимии, а именно переноса названия с части на целое, является **синекдоха**, например: «По мнению Аристотеля, *человек* отличается четырьмя особенностями: способностью к движению, размножению, необходимостью питаться, чувствительностью к внешним факторам и умением мыслить» [183, с.167]. В приведённом высказывании существительное единственного числа «*человек*» подразумевает не отдельно взятый индивидуум, а всю общность людей. Тем самым данный троп выполняет функцию *обобщения информации*. Встречается в разговорной речи синекдоха, использующая *перенос названия части на целое*. Говоря «желудочник», «печёночница», «лёгочники» мы понимаем, что у первого пациента имеется заболевание желудочно-кишечного тракта, у второй пациентки – заболевание печени, а третий пример называет лиц, страдающих заболеваниями лёгких. Таким образом, тропы, помимо *информативной и популяризаторской* функций, выполняют функцию **выразительности изложения**. Частотность употребления различных тропов в НПМТ представлена в следующей таблице:

**Таблица 3.2.**

Наличие образных средств на страницу текста (в %)	Научно-популярная статья в детской медицинской энциклопедии	Научно-популярная статья в научно-популярном медицинском журнале	Научно-популярная статья в рекламных материалах
Метафора	30	26	28
Сравнение	22	19	23
Перифраза	18	30	17
Эпитет	15	20	19
Метонимия	5	2	6
Синекдоха	5	1	3
Гипербола	3	1	3
Мейозис	2	1	1

В §3.4 «*Приёмы обращения к адресату в научно-популярном медицинском дискурсе*» рассматриваются способы выражения диалогичности, встречающиеся в исследуемых текстах. Наиболее часто используется "разговор" с читателем, приглашение его к совместной мыслительной деятельности, стремление привлечь его внимание к содержанию речи. В детских медицинских энциклопедиях такой «разговор» автор ведёт с читателем-ребёнком младшего или среднего школьного возраста, реже с подростком в виде вопросно-ответных комплексов. Например, «*Как думаешь, каких живых организмов на Земле больше всего? Кто на весах оказался бы тяжелее всех? Не слоны! Не люди! Больше всего на Земле насекомых*» [183, с.320]. Следующий способ выражения диалогичности – это "разговор" с теоретическими противниками или единомышленниками, например: «*Какие органы чувств наиболее важны для человека? Большинство людей, скорее всего, назовёт зрение. Действительно, большую часть информации об окружающем мире человек получает с помощью зрения*» [191, с. 185]. В данном фрагменте авторское «действительно» выражает точку зрения, совпадающую с точкой зрения читателей-единомышленников, которых всё же «большинство». Встречается в текстах столкновение двух и более различных точек зрения, которые обычно в процессе анализа оцениваются автором, например: «*Некоторые дети думают, что за молочными зубами ухаживать не надо. Всё равно выпадут! Как они ошибаются! Ведь молочные зубы болят всеми болезнями постоянных!*» [183, с.122]. Данный "разговор", с так называемыми, теоретическими противниками проходит с наличием безусловной отрицательной оценки со стороны автора, выраженной эмоционально.

В исследуемых нами НПМТ встречаются различные виды диалога, построенного по схеме «вопрос-ответ», это и *диалог-унисон*, и *диалог-спор*, и переход к новой теме. Авторы НПМТ нередко прибегают к диалогичности речи при переходе от одной темы в тексте к другой, что делает текст логически последовательным: «*Солнечный круг – враг или друг?*», «*Одиночество: награда или наказание?*» Диалогичность текста существенно облегчает восприятие читателем-неспециалистом интеллектуально сложного монолога, поэтому может широко применяться в практике обучения.

В **заключении** диссертационного исследования представлены основные теоретические и практические выводы, а также пути и перспективы дальнейших исследований.

В диссертации, согласно поставленной цели, были рассмотрены лингвостилистические особенности функционирования языковых средств и приёмов, используемых в современных научно-популярных статьях на медицинскую тематику. В результате проведённого анализа было установлено, что научно-популярные медицинские тексты составляют периферию в модели полевой структуры научного функционального стиля и рассматриваются как компонент научного дискурса. Жанр *научно-популярной медицинской статьи* является комплексным функциональным явлением, представляющим собой переходное образование, совмещающее черты двух функциональных стилей: *научного и публицистического*.

Весь лексикон научно-популярного медицинского дискурса составляют три основных пласта: общеупотребительные слова, общенаучные слова и термины. В научно-популярных медицинских текстах частотность общеупотребительной лексики выше, чем использование общенаучной и терминологической. В гипотетической модели функционально-семантического поля лексических средств научно-популярного медицинского дискурса ядро представлено общеупотребительной лексикой, центр – общенаучной, а периферия – терминологией.

Стилистические ресурсы морфологии НПМД с позиции полевой структуры представлены следующей моделью: ядро – имя существительное, центр – имена прилагательные и причастия, ближняя периферия – глаголы и деепричастия, дальняя периферия – числительные, отымённые предлоги и частицы. Среди средств экспрессивного синтаксиса в текстах НПМД выделяются *неполные и эллиптические предложения, усечение, позиционно-лексический повтор, парцелляция*. Экспрессивность синтаксиса понимается нами не только как отражение в предложении эмоциональных проявлений и волевых усилий автора, но и как средство логического усиления изобразительности, выразительности, оценочности и доступности сообщаемой научной информации.

К выразительным средствам научно-популярного медицинского дискурса относится экспрессивная и эмоционально-оценочная лексика, все типы переносов лексического значения (различные тропы). В гипотетической модели функционально-семантического поля набора образных средств ядро представлено метафорой и сравнением. Центр – это эпитет и перифраза. Ближняя периферия – метонимия и синекдоха. Дальняя периферия – гипербола, мейозис и аллегория. На синтаксическом уровне экспрессивность создаётся упорядоченностью расположения (*фигурами речи*) и набором конструкций экспрессивного синтаксиса. Для передачи экспрессии и авторской оценки используются *антитеза, анафора, эпифора, градация, умолчание*.

В научно-популярном медицинском дискурсе встречаются различные виды диалога: *диалог-унисон* и *диалог-спор*, *переход к новой теме*, нередко предваряемый *риторическим вопросом*, приглашение читателя к совместной с автором мыслительной деятельности, предвидение поступков читателя (*побуждение - ответная реакция*). Диалог смысловых позиций, мнений реализует динамику текстообразования и предстает как весьма существенный стилистико-текстовый признак научно-популярной речи.

Перспективы исследования заключаются в том, что рассмотренные лингвостилистические особенности научно-популярных медицинских текстов по методике построения полевой модели позволят провести исследования других текстов научного либо публицистического стиля.

### **Список опубликованных работ по теме диссертационного исследования**

1. Дорцуева, Н.И. Характеристика медицинских текстов, используемых при изучении дисциплины «Русский язык и культура речи» [Текст] / Н.И. Дорцуева. // Язык и жизнь в динамике: К 70-летию А.О. Орусбаева. – Бишкек: КРСУ, 2009. – С.68-75.
2. Дорцуева, Н.И. Особенности функционирования терминов в научно-популярном медицинском тексте. [Текст] / Н.И. Дорцуева. // Русский язык в Кыргызстане: Вып. V. – Бишкек: КРСУ, 2009. – С.95-106.
3. Дорцуева, Н.И. Развитие профессиональных компетенций студентов КРСУ в процессе преподавания курса «Русский язык и культура речи». [Текст] / Н.И. Дорцуева. // Доклады «Круглого стола» Международной научно-практической конференции «О роли российско-славянских университетов в изучении русского языка на пространстве СНГ». – Бишкек: КРСУ, 2009. – С.48-50.
4. Дорцуева, Н.И. Особенности изучения лексики научно-популярных медицинских текстов в процессе обучения студентов-медиков профессиональной коммуникации. [Текст] / Н.И. Дорцуева. // Известия Кыргызской академии образования. – Бишкек, 2009, №4. – С.245-248.
5. Дорцуева, Н.И. Лексико-фразеологические особенности профессиональной речи студентов-медиков. [Текст] / Н.И. Дорцуева. // Личность как субъект познания, общения и деятельности: Материалы Международной научно-практической конференции. – Бишкек: КРСУ, 2010. – С.158-164.
6. Дорцуева, Н.И. Метафора и сравнение как лексические средства популяризации научного медицинского текста. [Текст] / Н.И. Дорцуева. // «Русский язык – язык мировой науки и высшего образования»: Материалы Международного научного симпозиума. – Бишкек, КНУ, 2010. – С.229-235.
7. Дорцуева, Н.И. Заимствования в научно-популярном медицинском дискурсе: классификация и проблемы употребления. [Текст] / Н.И. Дорцуева. // Вестник КНУ им. Ж. Баласагына. – Бишкек, 2011. Серия 1. Выпуск 4. – С.106-111.

- 8.**Дорцуева, Н.И. Функциональная семантико-стилистическая категория акцентности текстов научно-популярного дискурса. [Текст] /Н.И.Дорцуева. //Вестник КРСУ. – Бишкек, 2011, №1. – С.73-77.
- 9.**Дорцуева, Н.И. Гипотетичность, диалогичность и категория оценки в научно-популярных медицинских текстах. [Текст] /Н.И.Дорцуева. //Вестник КРСУ. – Бишкек, 2011, №1. – С.77-81.
- 10.**Дорцуева, Н.И. Экспрессема в заголовках текстов (на материале научно-популярной медицинской статьи).[Текст] /Н.И.Дорцуева. // Сборник научных трудов/ «Мир гуманитарных наук» – Екатеринбург, 2011.– С. 85-87.
- 11.**Дорцуева, Н.И. Жанровое многообразие научно-популярного дискурса. [Текст]/Н.И.Дорцуева. // Вестник БГУ им. Карасаева. – Бишкек, 2011, №2. – С. 295-297.
- 12.**Дорцуева, Н.И. Экспрессия синтаксиса (На материале научно-популярного медицинского текста). [Текст] /Н.И.Дорцуева. //Вестник КазНУим. Аль-Фараби. – Алматы, 2011, №2 (132).– С. 81-85.
- 13.**Дорцуева, Н.И. Морфологические особенности научно-популярных медицинских текстов. [Текст] /Н.И.Дорцуева. // Интернет журнал НАК КР. – Бишкек, март,2011. –(23).
- 14.**Дорцуева, Н.И. Функции тропов в текстах научно-популярного медицинского дискурса. [Текст] /Н.И.Дорцуева. // Вестник КГУ им.Арабаева. – Бишкек, 2011, № 2 (2011). – С. 34-37.
- 15.**Дорцуева, Н.И. Приёмы обращения к адресату в научно-популярном медицинском дискурсе. [Текст] /Н.И.Дорцуева. // Вестник КРСУ. – Бишкек, 2012, №2. – С.168 -172.
- 16.**Дорцуева, Н.И. Стилистика русского языка и культура речи / Г.П.Шепелева,Н.И.Дорцуева. Учебное пособие для студ. мед.спец. [Текст]. – Бишкек: КРСУ, 2009.–80 с.

10.02.02 – «Орус тили» адистиги боюнча филология илимдеринин кандидаты илимий даражасына изденүүгө Дорцуева Наталья Ивановнанын «Илимий – популярдуу медициналык тексттердин лингвостилистикалык өзгөчөлүктөрү» аттуу диссертациясына

## РЕЗЮМЕ

**Негизги сөздөр:** илимий-популярдуу текст, илимий-популярдуу макала, илимий-популярдуу медициналык дискурс, басымдуулуктун, божомолдоонун, пикирлешүүнүн жана баалоонун функционалдык семантика-стилистикалык категориялары, функционалдык стилдин талаа модели, илимий-популярдуу медициналык дискурстун маанилүүлүгү жана эмотивдүүлүгү.

**Изилдөөнүн объекти:** берилген изилдөөнүн объекти катары илимий – популярдуу медициналык адабияттардан тексттер тандалып алынган (МИКдагы, балдар энциклопедияларындагы, буклеттердеги, проспектердеги макалалар).

**Изилдөөнүн предмети** азыркы илимий-популярдуу медициналык тексттердин лингвостилистикалык өзгөчөлүктөрү.

**Изилдөөнүн усулдары** жана ыкмалары илимий иштин темасына ылайык аныкталган. Иште изилдөөнүн негизги ыкмасы катары талаа талдоосу колдонулган, анын жыйынтыгы менен лингвостилистикалык каражаттардын талаа түзүмү (модели) практикалык материалдардын комплекстүү изилдөө усулу; байкоо, жалпылоо, чечмелөө, талдоого алынган материалдарды бөлүштүрүү ыкмалары; сан жагынан эсептөө усулун камтыган сүрөттөөчү усул, тил материалын туташ тандоо усулу түзүлгөн. Изилдөөдө коммуникативдүү – ишмердүүлүк, функционалдуу, системалуу жана багыт берүүчү текст ыкмалары колдонулган.

**Алынган корутундулар жана алардын жаңычылдыгы:** перифериялык жанр катары илимий жана публицистикалык стилдердин дискурсия аралык өз ара аракеттенүү мейкиндигинде жайгашкан илимий-популярдуу медициналык макала каралган. Алгач ирет илимий-популярдуу медициналык тексттин лингвостилистикалык өзгөчөлүктөрү негизги, борбордук жана перифериялык сыяктуу талаа моделдеринин бөлүкчөлөрү катары изилденген.

Берилген иштин колдонуу чөйрөсү алынган корутундулар жана жыйынтыктар жогорку окуу жайларында орус тилинин стилистикасы, риторика жана кеп маданияты курстарын окутууда, алардын ичинде Кыргызстандын медициналык факультеттеринде, ошондой эле медициналык темаларда илимий-популярдуу тексттерди талдоо жана түзүү практикалык ишинде колдонулушу мүмкүн.

## РЕЗЮМЕ

Дорцуева Наталья Ивановна

«Лингвостилистические особенности научно-популярных медицинских текстов»  
Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук по  
специальности 10.02.02 – русский язык

**Ключевые слова:** научно-популярный текст, научно-популярная статья, научно-популярный медицинский дискурс, функциональные семантико-стилистические категории акцентности, гипотетичности, диалогичности и оценки, полевая модель функционального стиля, экспрессивность и эмотивность научно-популярного медицинского дискурса.

**Объект исследования:** в качестве объекта данного исследования избраны тексты научно-популярной медицинской литературы (статьи в СМИ, детских энциклопедиях, буклетах, проспектах).

**Предметом** исследования являются лингвостилистические особенности современного научно-популярного медицинского текста.

**Методы и приёмы исследования** определены в соответствии с темой научной работы. В качестве основного метода исследования в работе использован полевой анализ, в результате которого была построена полевая структура (модель) лингвостилистических средств; метод комплексного исследования практического материала, метод сплошной выборки языкового материала; описательный метод, включающий *приёмы* наблюдения, обобщения, интерпретации, классификации анализируемого материала; метод количественного подсчёта. В исследовании применялись коммуникативно-деятельностный, функциональный, системный и текстоориентированный *подходы*.

**Полученные результаты и их новизна:** научно-популярная медицинская статья рассматривается в качестве периферийного жанра, расположенного в пространстве междискурсивного взаимодействия *научного* и *публицистического* стилей; впервые лингвостилистические особенности научно-популярного медицинского текста были исследованы в качестве элементов полевой модели как ядерные, центральные и периферийные.

**Область применения данной работы:** полученные результаты и выводы могут быть использованы в преподавании вузовских курсов стилистики русского языка, риторики и культуры речи, в том числе и на медицинских факультетах Кыргызстана, а также в практической работе при создании и анализе научно-популярных текстов на медицинские темы.



## SUMMARY

**Dortsueva Natalya Ivanovna**

**«Linguostylistic features of popular science medical texts»**

**Dissertation for the degree of candidate of philological sciences, specialty 10.02.02 –**

**Russian language**

**Key words:** a popular science text, a popular science article, a popular science medical discourse, functional semantic-stylistic categories of accent, hypothetiveness, dialogue and evaluation, field model of a functional style, expressivity and emotiveness of a popular science medical discourse.

**The object of the research:** the texts of popular science medical literature (articles in the media, children's encyclopedias, booklets, brochures) are elected as the object of the research.

**The subject of the study** is the linguostylistic features of the modern popular science medical text.

**The methods and techniques of the investigation** are defined in accordance with the theme of the scientific work. The main research method is the field analysis resulting in the building of the field structure (model) of linguostylistic means, the method of a comprehensive study of a practical material, the method of continuous sampling of the linguistic material, descriptive method, including methods of observation, synthesis, interpretation and classification of the analyzed material, the method of quantification. The study used communication-activity, functional, system analysis and text-oriented approaches.

**The results obtained and their novelty:** the popular science medical article is seen as a peripheral genre, which is located in the space of interdiscursive interaction of scientific and journalistic styles, for the first time linguostylistic features of popular science medical texts have been studied as elements of the field model as nuclear, central and peripheral.

**Scope of this work:** the results and conclusions can be used in teaching university courses on the style of the Russian language, rhetoric and culture of speech, as well as in the medical faculties in Kyrgyzstan, and in practical work on the creation and analysis of popular science texts on medical topics.